



REGULAMENTUL CAMPANIEI PROMOȚIONALE

“EXIMTUR ȘI SMAILO ÎȚI ARATĂ DRUMUL CĂTRE DESTINAȚIA TA DE VACANȚĂ”

Art.1. Organizatorii campaniei promoționale “EXIMTUR ȘI SMAILO ÎȚI ARATĂ DRUMUL CĂTRE DESTINAȚIA TA DE VACANȚĂ” sunt **S.C. EXIMTUR S.R.L.**, cu sediul în Cluj Napoca, str. N.Stănescu nr. 16-18, județul Cluj, număr de ordine în Registrul Comerțului J12/1029/1993, Cod Unic de Înregistrare RO 3553943, cu agenții proprii în București, Cluj Napoca, Timișoara, Sibiu, Oradea, Baia Mare, Arad și Suceava, reprezentată prin Lucia Morariu – Director General, și **S.C. Arobs Transilvania Software S.R.L.**, cu sediul în Cluj Napoca, Str Donath Nr 11, Ap.28, înregistrată la registrul comerțului cu nr. RO 11291045, având cod unic de înregistrare J12/1845/1998, legal reprezentată prin Voicu Oprean, în calitate de Director General.

Decizia de derulare a campaniei promoționale conform regulilor cuprinse în prezentul regulament este finală și obligatorie pentru participanți.

Art.2. Durata campaniei promoționale.

Campania va începe la data de 15 aprilie și se va încheia la data de 15 iunie. Campania se va desfășura pe teritoriul României.

Art. 3. Dreptul de participare

La promoție au dreptul de a participa persoane fizice, care au împlinit vârsta de 18 ani și care achiziționează în perioada 15 aprilie – 15 iunie 2010 cel puțin un produs turistic (vacanța în țară sau străinătate-bilet de avion) de la oricare din agențiile EXIMTUR, facturat ca atare.

Fiecare persoană poate participa cu câte o factură pentru fiecare produs turistic achiziționat.

Pot participa la această campanie toate persoanele fizice de cetățenie română, având domiciliul în România și vârsta de cel puțin 18 ani la data tragerii.

Nu au dreptul de participare la această campanie reglementată prin prezentul regulament angajații Organizatorilor și rudele acestora până la gradul IV.

Participanții declarați câștigători acceptă să le fie publicat numele pe www.eximtur.ro și, dacă este necesar, și în alte medii de informare.





Art. 4. Premiile campaniei promoționale vor fi oferite prin tragere la sorți și constau în:

- 10 aparate GPS Smailo HD 4.3"

Organizatorul campaniei se obligă să trimită câștigătorilor premiile, asumându-și toate cheltuielile de expediere.

Valoarea totală netă a premiilor este de 5790 ron TVA inclus.

Art. 5. Mecanismul campaniei publicitare.

Pentru această campanie, participantul trebuie să cumpere o vacanță sau un bilet de avion de la oricare dintre sediile Eximtur din țară sau prin intermediul site-ului www.eximtur.ro. Serviciile vor fi facturate ca atare.

Participanții răspund de corectitudinea datelor furnizate agenților care întocmesc facturile. Datele furnizate vor permite informarea participanților asupra premiilor câștigate.

În cadrul tombolei urmează a fi efectuate 10 extrageri electronice, la sediul Organizatorului, în data de 25 iunie.

Organizatorul nu este în nici un fel răspunzător pentru realitatea datelor înscrise pe factură, această responsabilitate revenind persoanelor care le furnizează. Organizatorul va contacta ori va relaționa numai cu persoanele ce vor putea fi identificate potrivit datelor furnizate.

Premiile campaniei sunt cele menționate în prezentul regulament și pe materialele de promovare a campaniei. Imaginile premiilor sunt cu titlu de prezentare. Câștigătorii premiilor vor fi anunțați telefonic sau prin e-mail. Premiile nu pot fi transferate sau echivalate în bani.

Art. 6. Procedura tragerii la sorți.

Tragerea la sorți pentru acordarea premiilor promoției se va realiza prin extragerea electronică a 10 numere dintre numerele facturilor existente în baza de date, emise între 15 aprilie și 15 iunie, pe persoane fizice care au cumpărat un bilet de avion sau o vacanță, în România sau în străinătate. Extragerea va avea loc pe data de 25 iunie 2010 la sediul Eximtur din Cluj-Napoca, Str. Nichita Stănescu nr.16- 18.

Tragerea la sorți se va desfășura în prezența unei comisii formate din:

- Director general adjunct EXIMTUR,
- Director economic EXIMTUR,
- Director marketing-comercial EXIMTUR,
- Director marketing AROBS TRANSILVANIA SOFTWARE,
- un participant la promoție care va fi contactat în perioada 15- 25 iunie 2010.





Art. 7. Câștigătorii vor fi anunțați telefonic sau pe email în termen de 7 zile lucrătoare de la data tragerii la sorți , precum și pe site-ul Agenției, www.eximtur.ro.

Aceștia trebuie să trimită, pentru confirmare, o copie după cartea de identitate în termen de 15 zile de la data la care au fost anunțați. În cazul în care câștigătorii nu fac această confirmare, pierd orice drept asupra premiului și nici nu vor primi despăgubiri.

Art. 8. Regulamentul promoției.

Regulamentul promoției poate fi consultat în sediile Eximtur, sau pe site, www.eximtur.ro.

Art. 9 Taxe și impozite.

Furnizorul premiilor- Arobs Transilvania Software- se obligă să calculeze și să vireze impozitul datorat pentru veniturile nete obținute de către câștigători (cf. Art. 4), conform Legii nr. 571 / 2003, orice alte obligații de natură fiscală sau de orice natură în legătură cu acestea, fiind în sarcina exclusivă a câștigătorului.

Art. 10. Litigii.

Eventualele litigii apărute între organizator și participanții la campania promoțională se vor rezolva pe cale amiabilă, iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente.

Art. 11. Întreruperea campaniei promoționale

Campania promoțională va putea fi întreruptă doar în caz de forță majoră sau printr-o decizie a organizatorului cu condiția prealabilă a anunțării publicului într-unul din cotidienele naționale.

Art. 12. Diverse.

Prin înscrierea la promoția “**EXIMTUR ȘI SMAILO ÎȚI ARATĂ DRUMUL CĂTRE DESTINAȚIA TA DE VACANȚĂ**” participanții sunt de acord cu prevederile prezentului regulament.

Eventualele contestații vor fi luate în considerare până la data de 09 iulie 2010. Orice contestații sosite după această dată nu vor fi luate în considerare.

Art. 13. Prelucrarea datelor personale. Înscrierea la promoție în scopul participării prezumă cunoașterea Regulamentului și acordul participantului pentru clauzele acestuia, inclusiv în ceea ce privește publicarea datelor de identitate, organizatorul urmând a respecta dispozițiile Legii nr. 677 / 2001.

Prezenta promoție se derulează în conformitate cu prevederile legii nr. 677/2001 privind protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.





Toate persoanele cărora le este adresată această promoție își pot exercita față de operator oricare dintre drepturile ce le sunt conferite în acest sens de Legea nr.677/2001, articolele 12-15, dar fără a se limita la drepturile menționate de aceste articole:

L 677/2001 - ART. 12

Informarea persoanei vizate

(1) În cazul în care datele cu caracter personal sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat să furnizeze persoanei vizate cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care această persoană posedă deja informațiile respective:

- a) identitatea operatorului și a reprezentantului acestuia, dacă este cazul;
- b) scopul în care se face prelucrarea datelor;
- c) informații suplimentare, precum: destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor; dacă furnizarea tuturor datelor cerute este obligatorie și consecințele refuzului de a le furniza; existența drepturilor prevăzute de prezenta lege pentru persoana vizată, în special a dreptului de acces, de intervenție asupra datelor și de opoziție, precum și condițiile în care pot fi exercitate;
- d) orice alte informații a căror furnizare este impusă prin dispoziție a autorității de supraveghere, ținând seama de specificul prelucrării.

(2) În cazul în care datele nu sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat ca, în momentul colectării datelor sau, dacă se intenționează dezvăluirea acestora către terți, cel mai târziu până în momentul primei dezvăluiri, să furnizeze persoanei vizate cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care persoana vizată posedă deja informațiile respective:

- a) identitatea operatorului și a reprezentantului acestuia, dacă este cazul;
- b) scopul în care se face prelucrarea datelor;
- c) informații suplimentare, precum: categoriile de date vizate, destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor, existența drepturilor prevăzute de prezenta lege pentru persoana vizată, în special a dreptului de acces, de intervenție asupra datelor și de opoziție, precum și condițiile în care pot fi exercitate;
- d) orice alte informații a căror furnizare este impusă prin dispoziție a autorității de supraveghere, ținând seama de specificul prelucrării.

(3) Prevederile alin. (2) nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se efectuează exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar da indicii asupra surselor de informare.

(4) Prevederile alin. (2) nu se aplică în cazul în care prelucrarea datelor se face în scopuri statistice, de cercetare istorică sau științifică, ori în orice alte situații în care furnizarea unor asemenea informații se dovedește imposibilă sau ar implica un efort disproporționat față de interesul legitim care ar putea fi lezată, precum și în situațiile în care înregistrarea sau dezvăluirea datelor este expres prevăzută de lege.

L 677/2001 - ART. 13

Dreptul de acces la date

(1) Orice persoană vizată are dreptul de a obține de la operator, la cerere și în mod gratuit pentru o solicitare pe an, confirmarea faptului că datele care o privesc sunt sau nu sunt prelucrate de acesta. Operatorul este obligat, în situația în care prelucrează date cu caracter personal care privesc solicitantul, să comunice acestuia, împreună cu confirmarea, cel puțin următoarele:

- a) informații referitoare la scopurile prelucrării, categoriile de date avute în vedere și destinatarii sau categoriile de destinatari cărora le sunt dezvăluite datele;
- b) comunicarea într-o formă inteligibilă a datelor care fac obiectul prelucrării, precum și a oricărei informații disponibile cu privire la originea datelor;
- c) informații asupra principiilor de funcționare a mecanismului prin care se efectuează orice prelucrare automată a datelor care vizează persoana respectivă;
- d) informații privind existența dreptului de intervenție asupra datelor și a dreptului de opoziție, precum și condițiile în care pot fi exercitate;
- e) informații asupra posibilității de a consulta registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal, prevăzut la art. 24, de a înainta plângere către autoritatea de supraveghere,





precum și de a se adresa instanței pentru atacarea deciziilor operatorului, în conformitate cu dispozițiile prezentei legi.

(2) Persoana vizată poate solicita de la operator informațiile prevăzute la alin. (1), printr-o cerere întocmită în formă scrisă, datată și semnată. În cerere solicitantul poate arăta dacă dorește ca informațiile să îi fie comunicate la o anumită adresă, care poate fi și de poștă electronică, sau printr-un serviciu de corespondență care să asigure că predarea i se va face numai personal.

(3) Operatorul este obligat să comunice informațiile solicitate, în termen de 15 zile de la data primirii cererii, cu respectarea eventualei opțiuni a solicitantului exprimate potrivit alin. (2).

(4) În cazul datelor cu caracter personal legate de starea de sănătate, cererea prevăzută la alin. (2) poate fi introdusă de persoana vizată fie direct, fie prin intermediul unui cadru medical care va indica în cerere persoana în numele căreia este introdusă. La cererea operatorului sau a persoanei vizate comunicarea prevăzută la alin. (3) poate fi făcută prin intermediul unui cadru medical desemnat de persoana vizată.

(5) În cazul în care datele cu caracter personal legate de starea de sănătate sunt prelucrate în scop de cercetare științifică, dacă nu există, cel puțin aparent, riscul de a se aduce atingere drepturilor persoanei vizate și dacă datele nu sunt utilizate pentru a lua decizii sau măsuri față de o anumită persoană, comunicarea prevăzută la alin. (3) se poate face și într-un termen mai mare decât cel prevăzut la acel alineat, în măsura în care aceasta ar putea afecta bunul mers sau rezultatele cercetării, și nu mai târziu de momentul în care cercetarea este încheiată. În acest caz persoana vizată trebuie să își fi dat în mod expres și neechivoc conșimțământul ca datele să fie prelucrate în scop de cercetare științifică, precum și asupra posibilei amânări a comunicării prevăzute la alin. (3) din acest motiv.

(6) Prevederile alin. (2) nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se efectuează exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar da indicii asupra surselor de informare.

L 677/2001 - ART. 14

Dreptul de intervenție asupra datelor

(1) Orice persoană vizată are dreptul de a obține de la operator, la cerere și în mod gratuit:

a) după caz, rectificarea, actualizarea, blocarea sau ștergerea datelor a căror prelucrare nu este conformă prezentei legi, în special a datelor incomplete sau inexacte;

b) după caz, transformarea în date anonime a datelor a căror prelucrare nu este conformă prezentei legi;

c) notificarea către terții cărora le-au fost dezvăluite datele a oricărei operațiuni efectuate conform lit. a) sau b), dacă această notificare nu se dovedește imposibilă sau nu presupune un efort disproporționat față de interesul legitim care ar putea fi lezat.

(2) Pentru exercitarea dreptului prevăzut la alin. (1) persoana vizată va înainta operatorului o cerere întocmită în formă scrisă, datată și semnată. În cerere solicitantul poate arăta dacă dorește ca informațiile să îi fie comunicate la o anumită adresă, care poate fi și de poștă electronică, sau printr-un serviciu de corespondență care să asigure că predarea i se va face numai personal.

(3) Operatorul este obligat să comunice măsurile luate în temeiul alin. (1), precum și, dacă este cazul, numele terțului căruia i-au fost dezvăluite datele cu caracter personal referitoare la persoana vizată, în termen de 15 zile de la data primirii cererii, cu respectarea eventualei opțiuni a solicitantului exprimate potrivit alin. (2).

L 677/2001 - ART. 15

Dreptul de opoziție

(1) Persoana vizată are dreptul de a se opune în orice moment, din motive întemeiate și legitime legate de situația sa particulară, ca date care o vizează să facă obiectul unei prelucrări, cu excepția cazurilor în care există dispoziții legale contrare. În caz de opoziție justificată prelucrarea nu mai poate viza datele în cauză.

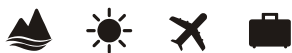
(2) Persoana vizată are dreptul de a se opune în orice moment, în mod gratuit și fără nici o justificare, ca datele care o vizează să fie prelucrate în scop de marketing direct, în numele operatorului sau al unui terț, sau să fie dezvăluite unor terți într-un asemenea scop.



Austrian
navel partner



Cluj-Napoca · București · Timișoara · Sibiu · Baia Mare · Oradea · Arad · Suceava



(3) În vederea exercitării drepturilor prevăzute la alin. (1) și (2) persoana vizată va înainta operatorului o cerere întocmită în formă scrisă, datată și semnată. În cerere solicitantul poate arăta dacă dorește ca informațiile să îi fie comunicate la o anumită adresă, care poate fi și de poștă electronică, sau printr-un serviciu de corespondență care să asigure că predarea i se va face numai personal.

(4) Operatorul este obligat să comunice persoanei vizate măsurile luate în temeiul alin. (1) sau (2), precum și, dacă este cazul, numele terțului cărui i-au fost dezvăluite datele cu caracter personal referitoare la persoana vizată, în termen de 15 zile de la data primirii cererii, cu respectarea eventualei opțiuni a solicitantului exprimate potrivit alin. (3).

Operator : **S.C. EXIMTUR SRL**, cu sediul în Cluj Napoca, str. Nichita Stănescu nr.16, județul Cluj, cu agenții proprii în București, Cluj Napoca, Timișoara, Sibiu, Oradea, Baia Mare, Arad și Suceava reprezentată prin Lucia Morariu – Director General.

Scopul operațiunilor de prelucrare a datelor de către operatorul EXIMTUR SRL este promovarea de servicii și produse adresate direct clienților persoane fizice, prin mijloace de marketing direct.

Datele colectate sunt: nume, prenume, telefon, e-mail.

Datele prelucrate sunt: nume, prenume, telefon, e-mail.

Datele prelucrate se vor păstra pentru o perioadă de timp nedeterminată.

Dreptul de acces la date, de intervenție asupra datelor, de opoziție, sau oricare din drepturile prevăzute de Legea nr. 677/2001 pentru orice persoană vizată, pot fi exercitate printr-o cerere scrisă, datată și semnată adresată operatorului, în mod gratuit .

Dacă nu doriți să primiți ofertele noastre, dacă doriți să vă exercitați drepturile menționate mai sus în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal, sau să aflați mai multe informații despre modul în care va puteți exercita aceste drepturi, contactați Serviciul Marketing, str. Nichita Stănescu nr. 16-18, Cluj-Napoca, tel. 0364-803803, e-mail marketing@eximtur.ro.

Regulamentul promoției poate fi consultat la sediile Eximtur, sau la www.eximtur.ro.

LUCIA MORARIU
DIRECTOR GENERAL
EXIMTUR SRL

VOICU OPREAN
DIRECTOR GENERAL
AROBS TRANSILVANIA SOFTWARE SRL



Austrian
navel partner



Cluj-Napoca · București · Timișoara · Sibiu · Baia Mare · Oradea · Arad · Suceava